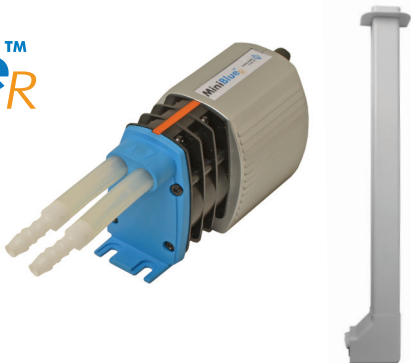


# MiniBlue™ R

-  Installation Instructions
-  Instructions d'installation
-  Installationsanleitung
-  Instrucciones de instalación
-  Istruzioni per l'installazione
-  Инструкция по установке



The Blue Diamond™ pump range out performs other condensate pumps, can be mounted in any orientation and does exactly what you need it to do.

La gamme de pompes Blue Diamond™ dépasse les performances d'autres pompes de condensation, peut être montée dans n'importe quelle orientation et fait exactement ce que vous attendez d'elle.

Die Pumpen der BlueDiamond™-Serie übertreffen die Leistungen anderer Kondensatpumpen, können in jeder Ausrichtung montiert werden und tun genau das, was Sie tun sollen.

La serie de bombas Blue Diamond™ rinde más que otras bombas de condensado, se puede montar en cualquier dirección y hace exactamente lo que usted necesita que haga.

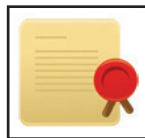
Le pompe Blue Diamond™ sono le pompe di condensa più performanti, possono essere montate in qualsiasi posizione e fanno esattamente quello di cui avete bisogno.

Насосы производства компании Blue Diamond™ работают лучше других конденсатных насосов, могут устанавливаться в любой ориентации и выполняют свою функцию так, как это требует заказчик.



Warranty  
Garantie  
Garantie  
Garantía  
Garanzia  
Гарантия

3



Safety information  
Information de sécurité  
Sicherheitshinweis  
Precauciones de seguridad  
Informazioni di sicurezza  
Информация по безопасности

4



In the box  
Dans la boîte  
Lieferumfang  
Material suministrado  
Contenuto della confezione  
Комплект поставки

6



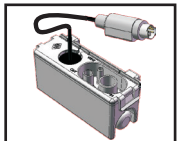
Mounting detail  
Notice de montage  
Abmessungen  
Acerca del montaje  
Istruzioni di montaggio  
Сведения о монтаже

7



Installation  
Installation  
Installation  
Instalación  
Installazione  
Установка

8



Reservoir  
Réservoir  
Tank-Füllstandsteuerung  
Depósito  
Serbatoio  
Резервуаром

12



Water test  
Test eau  
Wassertest  
Prueba de agua  
Test con acqua  
Гидравлическое испытание

14

The Blue Diamond™ series of pumps are manufactured under Charles Austen Pumps strict quality control system. In the unlikely event of failure within 3 years from the date of purchase under normal usage, Charles Austen Pumps will repair or replace the item free of charge subject to the following conditions:

- Charles Austen Pumps will decline any responsibility if the installation of the pump does not conform to these instructions and specifications
- Any modifications to the unit will immediately void the warranty
- We reserve the right to alter specifications without prior notice.

La série de pompes Blue Diamond™ est fabriquée sous le contrôle d'un système de qualité très stricte de Charles Austen Pumps. Dans le cas peu probable d'une panne dans les 3 ans suivant la date d'achat dans des conditions d'utilisation normale, Charles Austen Pumps réparera l'article gratuitement selon les conditions suivantes :

- Charles Austen déclinera toute responsabilité si l'installation de la pompe ne se conforme pas aux instructions et aux spécifications du cahier des charges
- Toute modification apportée à la pompe annulera immédiatement la garantie
- Nous nous réservons le droit de modifier le cahier des charges sans préavis.

Die Herstellung der BlueDiamond™-Serie unterliegt der strengen Qualitätskontrolle von Charles Austen. Im unwahrscheinlichen Fall eines Versagens binnen 3 Jahren ab dem Datum des Kaufes bei normalem Gebrauch, wird Charles Austen die Pumpe kostenfrei reparieren unter folgenden Bedingungen:

- Charles Austen übernimmt keinerlei Haftung wenn die Installation der Pumpe nicht den hier genannten Anweisungen und Spezifizierungen entspricht
- Die Garantie erlischt umgehend bei jeglicher Manipulation/Änderung der Pumpe durch den Anwender
- Wir behalten uns das Recht vor, Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Las bombas de la serie Blue Diamond™ de Charles Austen Pumps se fabrican según estrictos estándares de calidad. En el caso poco probable de un problema de funcionamiento dentro de 3 años a partir de la fecha de la compra y a pesar de un uso normal, Charles Austen Pumps se encarga sin coste alguno de la reparación de la bomba bajo las siguientes condiciones:

- Charles Austen Pumps no se responsabiliza de daños causados por una instalación incorrecta debido a no seguir estas instrucciones.
- Cualquier modificación de la unidad invalida automáticamente la garantía.
- Reservado el derecho a modificar especificaciones sin previo aviso.

Le pompe Blue Diamond™ sono create da Charles Austen Pumps seguendo un rigoroso programma di controllo qualità. Nel remoto caso in cui ci sia un guasto entro 3 anni dall'acquisto, e durante un uso normale della pompa, Charles Austen Pumps provvederà gratuitamente alla riparazione, secondo le seguenti condizioni:

- Charles Austen Pump declina ogni responsabilità se l'installazione non è avvenuta secondo le seguenti istruzioni
- Ogni modifica apportata all'unità comporta l'immediata cessazione della garanzia
- Il produttore si riserva il diritto di modificare le caratteristiche senza preavviso

Насосы серии Blue Diamond™ производятся в соответствии со строгими требованиями системы обеспечения качества компании Charles Austen Pumps. В маловероятном случае отказа устройства в течение 3 лет с момента покупки при нормальной эксплуатации компания Charles Austen Pumps обязуется выполнить ремонт устройства бесплатно, при соблюдении следующих условий:

- Charles Austen Pumps не несет ответственности за повреждение, если установка проводилась с нарушением требований настоящих инструкций и спецификаций.
- Внесение изменений в конструкцию насоса влечет за собой аннулирование гарантийных обязательств изготовителя.
- Предприятие-изготовитель сохраняет за собой право вносить изменения в спецификацию без предварительного уведомления.



Caution: This pump has been evaluated for use with water only.  
Caution: Risk of electric shock: This pump has not been investigated for use in swimming pool or marine areas.  
Caution: The alarm relay will not operate.  
Warning: Be sure that the power to the unit is disconnected before installing, servicing or removing any component.  
Warning: Do not store, install or operate this pump in a damp environment.  
Warning: The unit must not be placed outside, immersed in water or exposed to frost.  
Warning: All existing collection elements and fittings should be thoroughly cleaned before installing. Do not install if damaged.  
Warning: Acceptable for indoor use only.

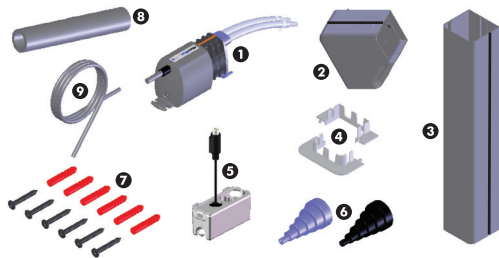
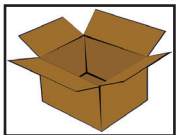
Avertissement : Cette pompe a été conçue pour une utilisation avec de l'eau uniquement.  
Avertissement : Risque de décharge électrique : Cette pompe n'a pas été conçue pour une utilisation dans les piscines ou les zones marines.  
Avertissement : Le relais d'alarme ne fonctionnera pas.  
Attention : Soyez sûr que l'unité est débranchée avant l'installation, l'entretien ou l'enlèvement de n'importe quel composant.  
Avertissement : Ne pas stocker, installer ou utiliser cette pompe dans un environnement humide.  
Avertissement : La pompe ne doit pas être placée à l'extérieur, immergée dans l'eau ou exposée au gel.  
Avertissement : Tous les éléments de récupération existants et des installations doivent être nettoyés à fond avant l'installation. N'installez pas si endommagé.  
Avertissement : Convient pour une utilisation intérieure seulement.

Achtung: Diese Pumpe ist nur für das Abpumpen von Wasser ausgelegt.  
Achtung: Gefahr eines elektrischen Schlags: Diese Pumpe ist nicht für den Einsatz im Schwimmbad oder Meeresgebieten entwickelt.  
Achtung: Das Alarmrelais funktioniert nicht.  
Warnung: Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung am Sicherungskasten unterbrochen wurde, bevor Sie die Pumpe installieren oder Wartungsarbeiten ausführen.  
Warnung: Nicht zu speichern, installieren oder betreiben diese Pumpe in einer feuchten Umgebung.  
Warnung: Die Pumpe darf nicht im Außenbereich platziert und muss an einem trockenen, frostfreien Ort montiert werden.  
Warnung: Alle Bauteile müssen sich in einem sauberen Zustand befinden, bevor sie in Betrieb genommen werden. Keine beschädigten Teile verwenden.  
Warnung: Acceptable nur für den Innenbereich.

Cuidado: Esta bomba ha sido diseñada exclusivamente para el uso con agua.  
Cuidado: Peligro de descarga eléctrica. Esta bomba no ha sido diseñada para el uso en piscinas o en ámbito marinos.  
Cuidado: El relé del alarma no funcionará.  
Advertencia: Asegúrese de que la unidad está desconectada antes de instalar, mantener o quitar cualquier componente.  
Advertencia: No almacene, instale o utilice esta bomba en ambientes húmedos.  
Advertencia: La bomba no se debe utilizar en el exterior, sumergir en agua o exponer a heladas.  
Advertencia: Todos los elementos colectores y los accesorios deben limpiarse antes de la instalación. No instalar componentes dañados.  
Advertencia: Sólo utilizar en el interior.

Attenzione: questa pompa è stata testata solo per il funzionamento con acqua  
Attenzione: rischio di shock elettrico: questa pompa non è stata provata per essere usata in piscina o in mare  
Attenzione: il relè di allarme non funziona  
Attenzione: assicurarsi che la presa di corrente non sia collegata prima di installare, maneggiare o rimuovere qualsiasi componente  
Attenzione: non posizionare, installare o far funzionare la pompa in un ambiente umido  
Attenzione: l'unità non può essere posizionata all'aperto, immersa nell'acqua o esposta al gelo  
Attenzione: tutti gli elementi e i raccordi devono essere accuratamente puliti prima dell'installazione. Non installare elementi danneggiati.  
Attenzione: adatta solo all'uso in ambienti chiusi

Внимание! Насос прошел испытания и предназначен исключительно для работы с водой.  
Внимание! Опасность электрического шока: Проверка насоса на предмет безопасного применения в бассейнах или прибрежных зонах не проводилась.  
Внимание! аварийное реле не будет работать с модификациями.  
Предупреждение: Перед началом работ по установке, техническому обслуживанию или удалению какого-либо компонента устройства убедитесь, что питание устройства отключено.  
Предупреждение: Запрещается хранение, установка и эксплуатация насоса в условиях повышенной влажности.  
Предупреждение: Запрещается устанавливать устройство вне помещения, погружать его в воду или подвергать действию низких температур.  
Предупреждение: Перед установкой необходимо произвести тщательную чистку всех имеющихся компонентов конструкции и арматуры. Запрещается установка поврежденных деталей.  
Предупреждение: Устройство предназначено только для установки в помещениях.



1. MiniBlue R Pump
2. Elbow
3. Ducting
4. Collar
5. Reservoir
6. Stepped Connector x 2 (Rigid & Flexible)
7. Screws x 6
8. Drain tube
9. Hose

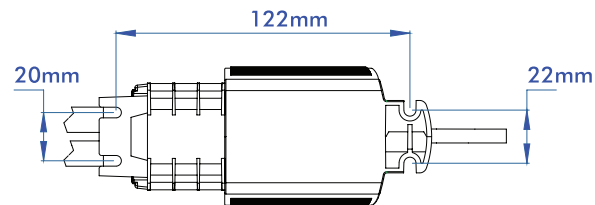
1. MiniBlue R pompe
2. Conduits
3. Coude
4. Collier
5. Réservoir
6. Adaptateurs x2 (Rigide & flexible)
7. Vis x 6
8. Tube de vidange
9. Tuyau

1. MiniBlue R Pumpe
2. Kanalsystem
3. Ellenbogen
4. Kragen
5. Tank-Füllstandsteuerung
6. 2x Universaladapter (blau/elastisch); (schwarz/starr)
7. Schrauben x 6
8. Ausgussrohr
9. Schlauch

1. MiniBlue R bomba
2. Conduitos
3. Codo
4. Collar
5. Depósito
6. Conector nivelado x2 (rígido y flexible)
7. Tornillos x 6
8. el tubo de drenaje
9. manguera

1. MiniBlue R pompa
2. Canalizzazione
3. Gomito
4. Collare
5. Serbatoio
6. Connettore a gradini x2 (rigido e flessibile)
7. Viti x 6
8. Tubo di scarico
9. Tubo flessibile

1. MiniBlue R насос
2. воздуховодов
3. локоть
4. воротник
5. водохранилище
6. не используют 6
7. винты х6
8. дренажную трубку
9. шланг



The pump may be mounted in any orientation but must be kept dry.

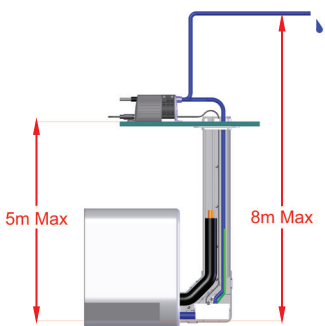
La pompe peut être montée dans n'importe quelle orientation, mais doit être gardée sèche.

Die Pumpe kann in jeder Ausrichtung montiert werden, muß aber trocken gehalten werden.

La bomba se puede montar en cualquier orientación, pero se ha de mantener en seco.

la pompa può essere montata in ogni posizione ma deve rimanere asciutta

Насос можно устанавливать в любом положении, но в сухом месте.



Leave sufficient space around the pump unit to allow for cooling. Ensure that the pump is not more than 5m above the condensate outlet, or not more than 8m below the desired drainage point for the pump outlet. The pump can be mounted in any orientation but must be kept DRY. Connect the discharge tube of the pump to a suitable drainage system. Secure with cable ties where necessary. (A stepped adaptor is supplied to convert various tube diameters.

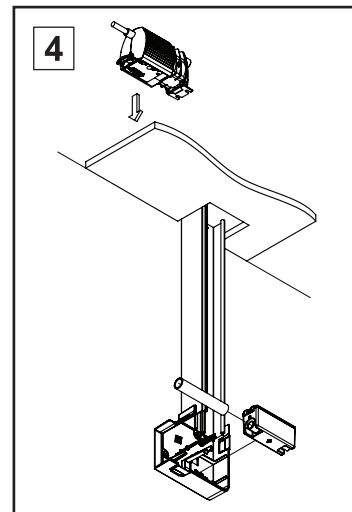
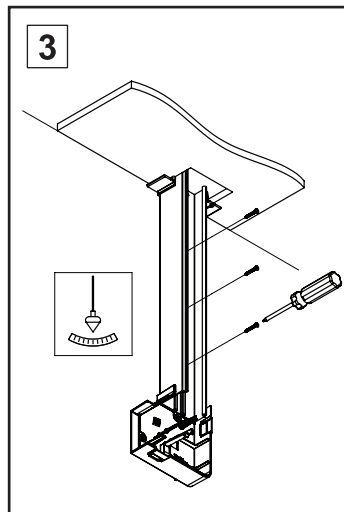
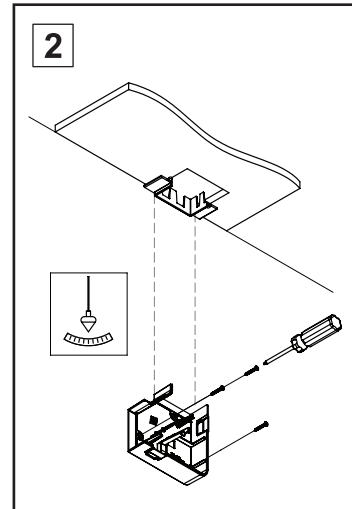
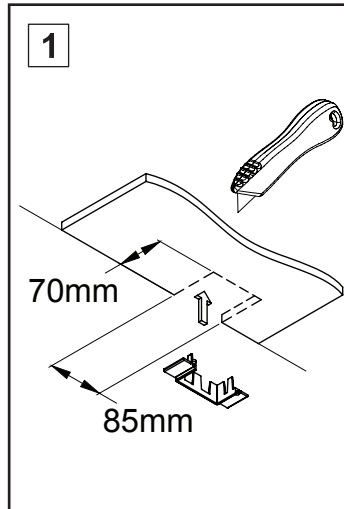
Laissez un espace suffisant autour de la pompe pour tenir compte du refroidissement. Assurez que la pompe n'est pas au-dessus de 5m pour la sortie de condensation ou pas en-dessous de 8m pour le point de drainage désiré pour la sortie de la pompe. La pompe peut être montée dans n'importe quelle orientation, mais doit être gardée SÈCHE. Branchez le tube de refoulement de la pompe à un système de drainage approprié. Sécuriser avec un câble de fixation aux endroits où c'est nécessaire. Un adaptateur est fourni pour convertir les différents diamètres de tubes.

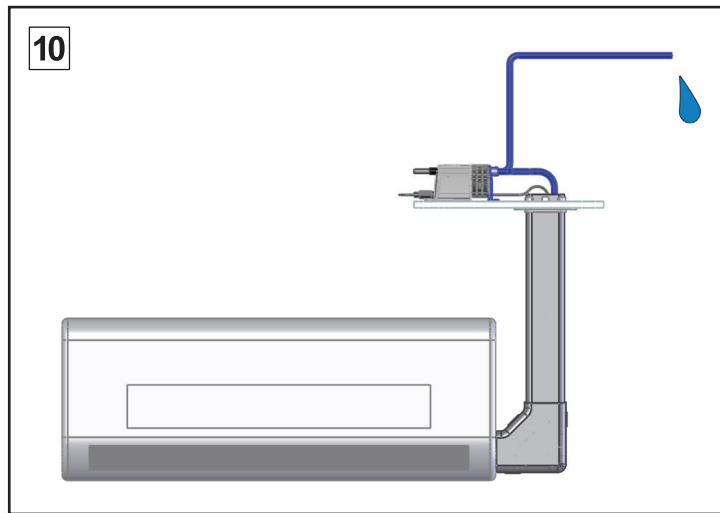
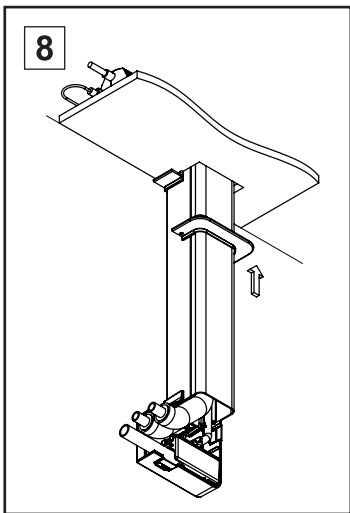
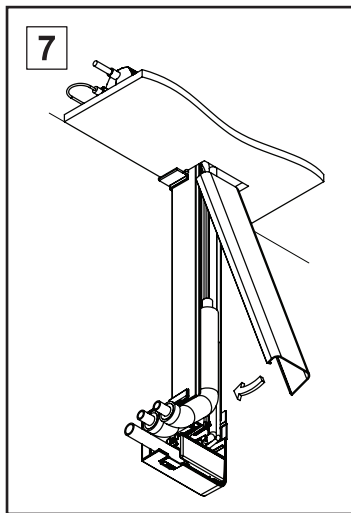
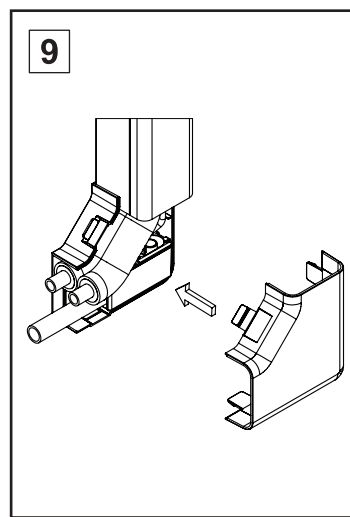
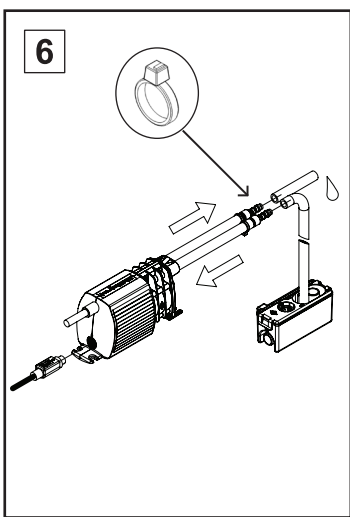
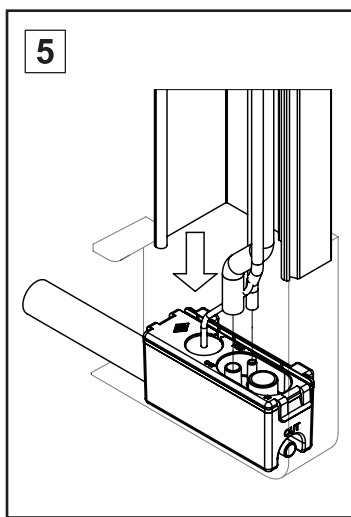
Lassen Sie genügend Platz um die Pumpe, damit sie ausreichend gekühlt wird. Vergewissern Sie sich, dass die Pumpe nicht höher als 5m (maximale Saughöhe) über dem Tropfwanenabgang bzw. oder nicht mehr als 8m (maximale Förderhöhe) unterhalb des Scheitelpunktes des Kondensatablaufs installiert ist. Schliessen Sie die Kondensatabflussleitung an den Pumpeneintritt an und führen Sie diese in einen entsprechenden Abfluss. Stellen Sie sicher, dass die Kondensatabflussleitung nicht geknickt, verdreht und nicht über scharfkantige oder bewegliche Teile verlegt wird. Die Pumpe darf nicht an eine Rohrleitung der Klimaanlage gebunden werden. Sichern Sie mit Kabelbindern wo es nötig ist.

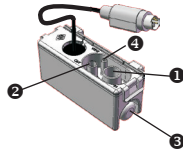
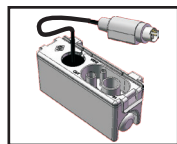
Deje suficiente espacio alrededor de la bomba para que se pueda enfriar. Asegúrese de que la bomba no se halle más de 5m por encima de la salida del condensado, o no más de 8m por debajo del punto de drenaje para la salida de la bomba. La bomba se puede montar en cualquier orientación, pero se ha de mantener en seco. Conecte el tubo de descarga de la bomba a un sistema de drenaje adecuado. Segúrelo con bridas si es necesario. Se suministra con un adaptador nivelado para convertir los diferentes diámetros de tubo.

Lasciare spazio sufficiente intorno alla pompa per permettere il raffreddamento. Assicurarsi che la pompa non sia più di 5m sopra l'uscita di condensa, o non più di 8m sotto il punto di drenaggio desiderato. La pompa può essere montata in ogni posizione ma deve rimanere ASCIUTTA. Collegare il tubo di scarico della pompa ad un sistema di drenaggio appropriato. Fissare con fascette se necessario. Viene fornito anche un connettore a gradini per adattarsi ai vari diametri di tubi usati.

Оставьте достаточно места вокруг насоса для охлаждения. Убедитесь, что насос находится не выше, чем расстояние 5м, по отношению к отверстию для отвода конденсата, и не ниже, чем расстояние 8м, по отношению к точке слива выпускного патрубков насоса. Насос можно устанавливать в любом положении, но в сухом месте. Подсоедините сливную трубку насоса к соответствующей дренажной системе. При необходимости закрепите ее кабельными хомутами. Для соединения с трубами различных диаметров используется ступенчатый переходник.







Choose to use side IN ❸ and top OUT ❶ connections and fit blanking plugs to the unused ports. Connect the reservoir outlet ❷ to the inlet of the pump & connect drain tube to the condensate tray hose. The reservoir is fitted with a vent tube ❹, which must remain unblocked with the free end secured above the full level of the condensate drip tray. Ensure the reservoir assembly is secured in a VERTICAL position.

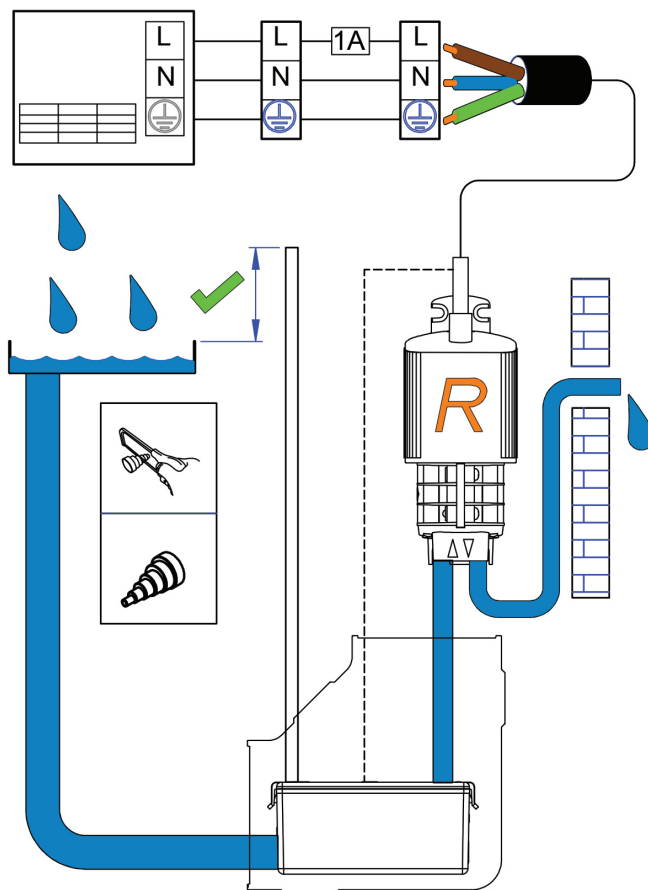
Choisissez soit l'entrée ❸ et la sortie ❶ sur le côté et mettez les bouchons adaptés sur les ports inutilisés. Branchez la sortie du réservoir ❷ à l'aspiration de la pompe et connecter le tuyau de vidange au bac de récupération des condensats. Le réservoir est adapté avec un tube de conduit ❹, qui doit rester dégagé avec la fin libre, sécurisée au-dessus du niveau plein du bac de récupération des eaux de condensation. Assurez que l'assemblage du réservoir est sécurisé dans une position verticale.

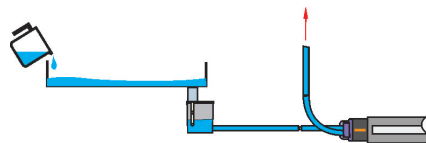
Wählen Sie den seitlichen Kondensatein- ❸ und Kondensataustritt ❶ und verschliessen Sie die freien Stutzen mit den vorhandenen, passenden Blindstopfen. Verbinden sie den Kondensatausgang ❷ mit dem Eingang der Pumpe und schliessen Sie den Ablaufschlauch an Kondensatwanne Schlauch. Die Öffnung des Entlüftungsstuzens(Schlauch) ❹, muss offen bleiben und oberhalb der maximalen Füllhöhe der Kondensatwanne sein. Der Reservoir-Behälter muss vertikal angeordnet sein.

Utilice o las conexiones superiores IN ❸ y OUT ❶ y coloque los tapones ciegos en las conexiones no utilizadas. Conecte la salida del depósito ❷ a la entrada de la bomba y conectar el tubo de drenaje a la manguera de la bandeja de condensados. El depósito dispone de un tubo de evacuación de aire ❹, cuyo extremo abierto debe estar a un nivel superior que el depósito. Asegúrese de que el depósito está en posición vertical.

Scegliere di usare gli IN ❸ e OUT ❶ laterali, e chiudere con i tappi le porte non usate. Collegare l'uscita del vassoio di raccolta ❷ all'ingresso della pompa e collegare il tubo di scarico al tubo di raccolta della condensa. Il serbatoio è provvisto di un tubo di scarico ❹, che deve rimanere sbloccato e con l'estremità libera assicurata sopra il livello pieno del vassoio di raccolta. Assicurarsi durante il montaggio il vassoio sia fissato in posizione verticale.

Выберите один из вариантов входного ❸ и выходного ❶ отверстия, и установите заглушки в неиспользуемые отверстия. Присоедините выходной патрубок резервуара ❷ к входному отверстию насоса, и подключите дренажную трубку, чтобы шланг конденсата лоток. Резервуар снабжен продувочным патрубком ❹, который должен оставаться открытым, а его свободный конец должен быть закреплен в поддоне для конденсата выше максимального уровня жидкости. Убедитесь, что резервуар в сборе закреплен в вертикальном положении винтами.





The water test ensures that the pump responds to the water level & that the pump switches off when dry. To test, slowly pour cold water into the tray until the pump switches on. Allow the pump to run and switch off. The pump should run for approximately 20 seconds after emptying the reservoir/condensate tray pipe.

Le test d'eau assure que la pompe répond au niveau d'eau et que la pompe s'éteint. Pour tester, verser lentement de l'eau froide dans le plateau jusqu'à ce que la pompe s'allume. Laisser le temps à la pompe de fonctionner puis éteindre. La pompe fonctionnera encore environ 20 secondes après avoir vidé la conduite du réservoir/condenseur.

Bei dieser Funktionsprüfung vergewissern Sie sich, dass die Pumpe bei anfallendem Kondensat fördert und bei Trockenlauf stoppt. Füllen Sie hierzu kaltes Wasser in die Kondensatwanne der Klimaanlage und lassen die Pumpe laufen bis Sie selbstständig abschaltet.

La prueba de agua asegura que la bomba se enciende cuando hay cierto nivel de agua y que se apaga. Para la prueba, vierta lentamente agua fría en la bandeja hasta que la bomba se ponga en marcha. Déjela funcionar durante unos momentos y apagarse por sí misma. La bomba debería funcionar aproximadamente durante 20 segundos después de vaciar el depósito / el tubo de la bandeja de condensados.

La verifica del funzionamento tramite acqua permette di accertarsi che la pompa riconosca il livello dell'acqua e che la pompa si spenga. Per verificare, versare lentamente dell'acqua fredda nel vassoio di raccolta fino a far accendere la pompa. Far entrare in funzione e far spegnere la pompa. Dovrebbe funzionare per circa 20 secondi dopo aver svuotato il tubo di condensa.

Гидравлическое испытание гарантирует, что насос будет реагировать на изменение уровня воды и выключаться. Для проведения такого испытания медленно наливайте холодную воду в поддон, до тех пор пока насос не выключится. Дайте насосу поработать и выключиться. Насос должен поработать примерно 20 секунд после того, как вода выйдет из трубки резервуара/поддона для конденсата.

## Accessory Options



### MultiTank

Product Code : C21-014



### Mounting Feet

Product Code : F10-001



### 5m Extension Cable

Product Code : C13-103



Manufactured by:-

**Charles Austen**  
Pumps Ltd



Royston Road, Byfleet, Surrey KT14 7NY

Tel: +44 (0) 1932 355277

Fax: +44 (0) 1932 351285

Email: [info@charlesausten.com](mailto:info@charlesausten.com)

Web: [www.charlesausten.com](http://www.charlesausten.com)

Distributed by:-

S30-164/1

Manufactured by  
**Charles Austen**  
Pumps Ltd



[www.charlesausten.com](http://www.charlesausten.com)